



PROGRAM PODPORY  
**ČESKÉHO**  
**KULTURNÍHO**  
**DĚDICTVÍ**  
**V ZAHRANIČÍ**

## **Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora**

**Akademický rok:** 2018/19

**Destinace (země, město):** Itálie, Padova

**Jméno, příjmení:** Lajla Mashehová

**Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav):**

Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari

[www.disll.unipd.it](http://www.disll.unipd.it)

### **Studenti a výuka**

V akademickém roce 2018/19 probíhala výuka v prezenční formě bakalářského i magisterského studia. Jeden student je zapsán také do magisterského studia distančního. Letošní rok byl výjimečný v tom, že se do 1. ročníku zapsalo mnohem více studentů, než tomu bylo doposud. Konkrétní počty studentů v jednotlivých ročnících jsou uvedeny níže:

a) **Prezenční studium bakalářské:**

- 1. ročník: 8 studentů
- 2. ročník: 2 studenti
- 3. ročník: 3 studenti

b) **Prezenční studium magisterské:**

- 1. ročník: 3 studenti
- 2. ročník: 1 student

c) **Distanční studium magisterské:**

- 2. ročník: 1 student

**Celkový počet studentů: 18**

Lektorka má na starosti výuku praktického jazyka. Celkem má 4 skupiny, každou z nich 120 minut dvakrát týdně (1. a 2. ročník magisterského studia je vyučován společně). Jednou za týden probíhají konzultační hodiny (60 min).

Vstupní a výstupní úrovně studentů pro jednotlivé ročníky jsou uvedeny v následujících tabulkách a odpovídají úrovním definovaným Společným evropským referenčním rámcem (SERR).

Nutno však dodat, že se jednotlivé úrovně (vstupní i výstupní) mohou v individuálních případech lišit. V posledních třech letech se ke studiu přihlásili také studenti bilingvní (nebo takoví, kteří mají jednoho z rodičů Čecha a do nějaké doby nebo v nějakých situacích s rodičem česky mluví/mluvili; v takovém případě jsou pak do úrovně podle SERR těžko zařaditelní a vyžadují individuální přístup, anebo jsou zařazováni přímo do vyšších ročníků).

bakalářské studium	vstupní úroveň	výstupní úroveň
1. ročník	A0	A2
2. ročník	A2	B1
3. ročník	B1	B2/B2+

magisterské studium	vstupní úroveň	výstupní úroveň
1. ročník	B2	C1/C2
2. ročník	C1/C2	C2+

### Výuka a podmínky pro výuku

Základním učebním materiálem je na bakalářském stupni řada učebnic od M. Kestránková a kol.: *Čeština pro cizince* (celkem se jedná o tři svazky: úroveň A1/A2, B1 a B2) doplňovaná o další materiály, ať už z řad jiných učebnic pro cizince (O. Štindl: *Easy Czech*), učebnic pro italské studenty (F. Esvan a kol.: *Corso di lingua ceca*), nebo vlastních materiálů lektorky.

V magisterském studiu se pak vychází z autentických materiálů na základě různých faktorů: zájmu studentů, dostupnosti periodik či knih aj. Namátkou lze jmenovat zpracování článků z periodik *Respekt* a *Reportér* (roční předplatné v elektronické formě bylo zakoupeno z prostředků DZS), dále pak využívání internetových zdrojů (např. [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz), [www.lidovenoviny.cz](http://www.lidovenoviny.cz) aj.) a úryvky z beletrie (např. E. Hakl: *O rodičích a dětech*, J. Hašek: *Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války*, M. Pilátová: *S Baťou v džungli* aj.). Gramatické materiály jsou obvykle vytvářeny lektorkou, event. je čerpáno z učebnice od J. Hasila a kol.: *Čeština pro středně a více pokročilé*.

Studenti skládají zkoušky po druhém semestru. Zkouška probíhá ve dvou dnech a má dvě části: psanou (test gramatický a lexikální, jehož součástí je také psaní eseje) a ústní. Ústní část je koncipovaná jako rozbor chyb v testu a krátký monolog na zadané téma (např. popis obrázku, konfrontace dvou situací/témat aj.).

Výuka probíhá na fakultě ve třech místnostech s kapacitou od tří do cca deseti studentů. V případě potřeby je možné využít počítač s připojením na LCD obrazovku. Lektorka má svůj kabinet v místnosti s dalšími třemi lektorkami slovanských jazyků. K dispozici má svůj stůl, skříň a také počítač, který sdílí s další lektorkou. Je také možné nosit si svůj vlastní notebook a připojit se na fakultní wi-fi. V budově je tiskárna s kopírkou, kde lze černobíle tisknout/kopírovat a skenovat. Pro barevný tisk byla v letošním roce z financí DZS zakoupena také multifunkční tiskárna.

V budově se nachází knihovna slovanských jazyků, jejíž fond je opravdu enormní a je neustále doplňován (ve všech kategoriích: beletrie, historie, umění, didaktika, filologie...). Český fond zahrnuje téměř pět tisíc knihovních jednotek, což je opravdový poklad nejen pro studenty, ale také pro samotnou lektorku.

### **Aktivity**

Akademický rok 2018/19 přinesl mnoho mimovýukových aktivit, na kterých se podíleli i studenti. Kromě již tradiční vánoční besídky organizované lektorkami slovanských jazyků, kde studenti zpívali vánoční písně formou karaoke a kde také mohli okusit mnoho ze slovanských specialit, se nově (v červnu) konalo setkání studentů slovanských jazyků při příležitosti zakončení akademického roku. Studenti se navzájem naučili pět užitečných frází z jednotlivých jazyků (češtiny, polštiny, chorvatštiny a slovinštiny), které by jim mohly pomoci „přežít“ na dovolené v jednotlivých státech.

V březnu se studenti zúčastnili 3. ročníku překladatelského workshopu v Benátkách. Seminář pro vyšší ročníky probíhal pod vedením překladatelů z češtiny do italštiny, první ročník byl veden lektorkami. Odpolední blok byl pro všechny společný, tématem bylo uplatnění překladatele českých knih do italštiny, přítomni byli nejen sami překladatelé, ale také vydavatelé.

Největší a nejvýznamnější akcí však byl bezesporu lednový týden věnovaný Janu Palachovi a roku 1968 (s názvem *Praga è sola*). Vše vzniklo za podpory Università di Padova, magistrátu v Padově a Českého centra v Miláně. Akce byla zahájena kulatým stolem v prostorách magistrátu, mezi pozvanými byli například i vyučující z České republiky: Michal Stehlík a Dalibor Dobiáš. Nechybělo ani veřejné promítání filmů nové vlny a vyvrcholením byla dvoutýdenní výstava, kterou si přišlo prohlédnout pět set návštěvníků.

Ve druhé polovině května se uskutečnila první studijní cesta do Prahy. Devatenáctičlenná skupina (dva vyučující a 17 studentů) měla nabitý, ale velmi krásný a různorodý program. Každý den probíhal na jiném místě (Galerie Českých center, Národní muzeum, Ústav pro českou literaturu, Karlova univerzita, Rektorát Karlovy univerzity a další), kde studenti měli možnost vyslechnout si zajímavé přednášky z literatury, jazyka,

historie, umění, kultury. Zajímavou příležitostí byla schůzka studentů s lidmi, kteří své uplatnění v Praze našli a studentům tedy mohli zprostředkovat svoje zkušenosti a představit konkrétní možnosti budoucího uplatnění v České republice. Celkový dojem z týdenního studijního pobytu byl nadmíru pozitivní. Vše vzniklo za podpory Università di Padova a Českého centra v Miláně.

### **Životní podmínky pro lektora**

Lektorce je poskytováno ubytování od univerzity. Jedná se o třípokojový byt, který lektorka částečně sdílí se slovinskou lektorkou. Fakulta je v docházkové vzdálenosti, cca 20 min pěšky, lze však využít městskou hromadnou dopravu.

Celkově je pracovní prostředí na padovské univerzitě velmi příjemné a bezkonfliktní.

Padova 8. července 2019

Mgr. Lajla Mashehová